姫子の部屋

ルールル

ルールル

ルールル

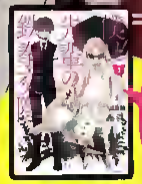
ルールル

ルールル

ルールルールルール

[Chp.5] The Battle for Love

The strange...
...strings of Fate.
...is complicated.
Every human relationship...



コミックスが出まーす!!

単行本第1巻
2月27日(水)発売!!
定価560円(税込)

僕と先輩の鉄拳交際

成田駿×おそら

HIMEKO'S BENTO LOOKS SUPER DELICIOUS, RIGHT?
WANT SOME?
ぱっくん
BUT HIMEKO WON'T GIVE YOU ANY!
カリ
チャ
THERE YOU ARE.
Yakisoba
Extra-large

WHAT HAPPENED TO THIS ROOM?
ISN'T THIS A CLASS-ROOM?
ISN'T THIS TOO RECK-LESS?
HIMEKO IS SPECIAL, SO IT'S FINE.
ハナだボー
IT'S TOO BAD,
"HIMEKO'S ROOM" CAN ONLY HAVE ONE GUEST,
AND ONES WITH AN ONION HEAD DEFINITELY CANNOT BREAK THIS RULE.
DON'T YOU MEAN A GROUP OF GUESTS?
I'M CURRENTLY GOING OUT WITH AOYAMA-KUN. SO IT'S FINE, RIGHT?

T/N: A kind of homophone-ish kind of internet slang term for "What" is used here. I couldn't decide between "Wut" "Wut" or "Wot", my friend jokingly said "Why not all three?" I thought it fit well.

THIS IS TO VERIFY THAT SOME-ONE HAS DIED.
WHAT'S THAT?
THIS IS A DEATH CERTIFI-CATE.
THE CAUSE OF DEATH SECTION HAS AOYAMA-KUN'S SIGNATURE ON IT.
青山 修二

SIGN IT SIGN IT SIGN IT ...
SHE KEPT ON PESTERING ME TO SIGN IT!
...SHUU-CHAN, IF YOU KNEW THIS WAS GOING TO HAPPEN, WHY DID YOU SIGN IT?
MY FATE IS...
...TO DIE IN AOYAMA-KUN'S LOVE.

...SAYO-CHAN HASN'T DIED YET, CAN YOU EVEN WRITE THAT?
PLUS, THERE'S NO DOCTOR PRESENT.
HAVING A DEATH CERTIFICATE IS MUCH MORE RELIABLE...!
BUT...
IF A RELATIONSHIP ENDS, THEN A MARRIAGE REGISTRATION FORM WILL BE USELESS DUE TO A DIVORCE FORM.
YOU CRAZY MORON!
THAT'S SUCH A HIGH RISK!
A SENTENCE OF THREE YEARS OR A 300,000 YEN FINE WILL BE ISSUED.
...IF THERE ARE ANY FALSE RECORDS FOUND,

I...
I FOUND THIS ON THE INTERNET AND DID THIS BY MYSELF, SO IT SHOULD BE OK!
SO WHAT IF I WANTED A MORE RELIABLE PROOF OF OUR RELATIONSHIP!
HM...
I THINK I UNDERSTAND THIS FEELING.
ペキン
ペキン
IT'S OK TO SAY THAT YOU DON'T UNDERSTAND.
SO,
CAN YOU GIVE ME AOYAMA-KUN?
SAYO-CHAN JUST WANTS TO MONOPOLIZE SHUU-CHAN, RIGHT?
SHUU-CHAN IS HIMEKO'S FRIEND,
AN IMPORTANT PERSON TO TALK ABOUT RELATIONSHIPS WITH!

うおおお
ポカ
ポカ
IF YOU'RE HIS FRIEND, THEN YOU SHOULD BE HAPPY THAT HE GOT A GIRL-FRIEND!
BUT SHUU-CHAN DIDN'T AGREE, RIGHT?
SO YOU SHOULD HURRY UP AND GIVE UP!
WAIT, AOYAMA-KUN!
A PERSON JUST DOESN'T DO THAT!
I DON'T CARE,
TCH!
DON'T POUR THE SOUP FROM THE SECOND FLOOR! WHAT'S THE POINT IN POURING IT OUT?!
ヒヤアア

WELL I THINK SAYO-CHAN AND SHUU-CHAN DOESN'T GO TOGETHER!
CAN YOU STOP TREATING AOYAMA-KUN AS A SERVANT?
ぐいぎゅ

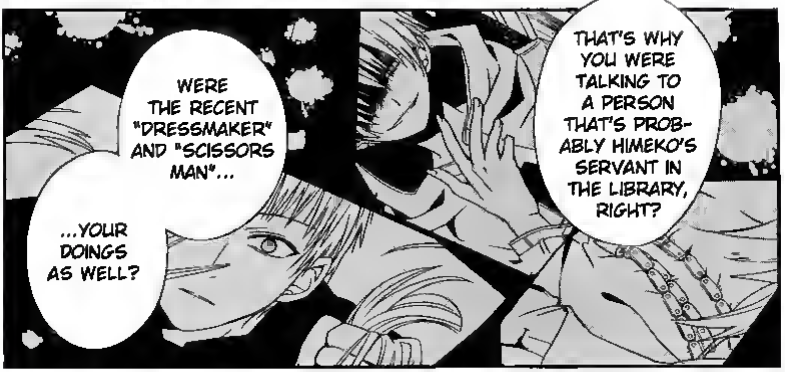
僕と先輩の鉄拳交際

ジーンコミックス
ENE
僕と先輩の鉄拳交際①
【漫画】おそら
【原作】成田龍
2月27日(水)発売!!

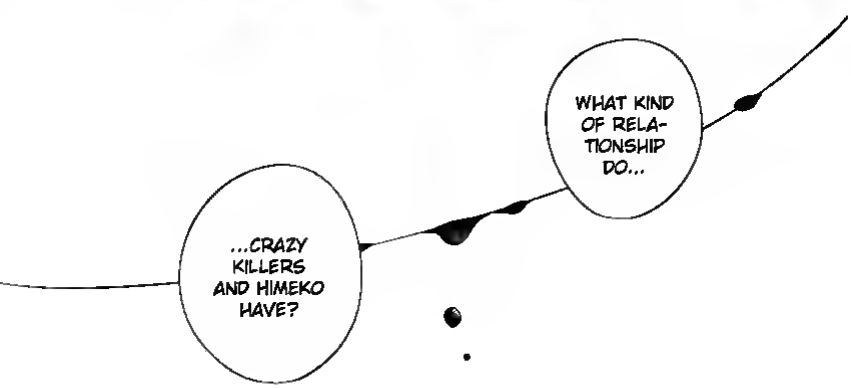
BECAUSE I SUDDENLY WANT TO EAT INSTANT YAKISOBA.
ONLY THAT ROOM HAS A WATER BOILER. .
I'M NOT TALKING ABOUT THE LUNCH BREAK!
WHAT WAS THAT ANY-WAYS?
A YAKISOBA CULT?

T/N: The box says "Teyaroi" or Teyaroma in English, but with other characters that sound the same

WHO CARES.
IT HAS TO DO...
...WITH HOMOCIDAL KILLERS, RIGHT?
THAT'S HOW AOYAMA-KUN GOT INFORMATION ABOUT THE STRANGULATION ANGEL.
I'M COR-RECT, RIGHT?


THAT'S WHY YOU WERE TALKING TO A PERSON THAT'S PROBABLY HIMEKO'S SERVANT IN THE LIBRARY, RIGHT?
WERE THE RECENT "DRESSMAKER" AND "SCISSORS MAN"...
...YOUR DOINGS AS WELL?

SEEMS LIKE I WAS RIGHT,
.....


WHAT KIND OF RELATIONSHIP DO...
...CRAZY KILLERS AND HIMEKO HAVE?

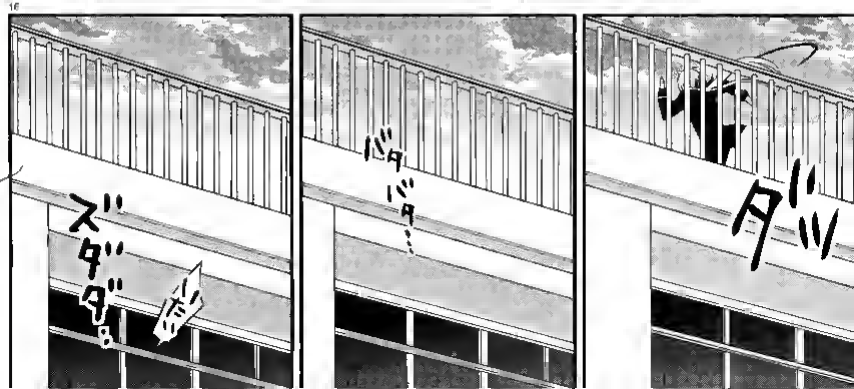
HEY...
I COULD PROBABLY HELP YOU,
I TOLD YOU BEFORE, RIGHT?
THAT I WANT TO DIE AND HAVE TRIED EVERY SUICIDAL METHOD,

BECAUSE OF THAT, I BELIEVE I HAVE A SMALL INCREDIBLE POWER...

WHAT ...

AFTER SCHOOL
ドン
ドン
念谷
15
I HAVE TO COMMEND YOU FOR NOT RUNNING AWAY AND ACTUALLY COMING HERE.
THAT'S MY LINE!
HEY,
WHEN DO YOU PLAN TO LEAVE HIM ALONE?
I HEARD EVERY-THING!

!?

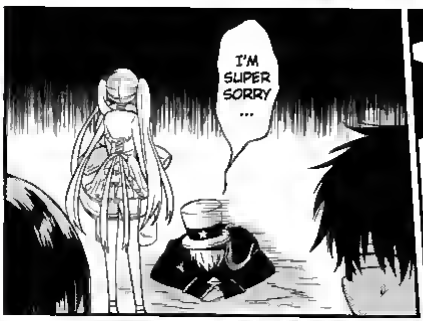

ハたり
スタタ
バタバタ…
タッ

...WHAT ARE YOU DOING, NIKAIDOU-SAN?
FU FU FU ...
I HID INSIDE LADY'S ROOM AND HEARD EVERYTHING.
I'VE ALREADY COMPLETELY UNDER-STOOD THE SITUATION,
YOU TWO ARE TRYING TO FIND A SOLUTION TO THIS PROBLEM, RIGHT?
SO WHAT IF IT'S TRUE?
THEN FOLLOW ME!
17

TO THE AOYAMA SHUUJI QUESTION-AIRE!

OK
I WILL NOW PRESENT SOME QUESTIONS RELATED TO SHUUJI,
THE TWO PARTICIPANTS WILL TRY TO ANSWER THEM,
THE ONE WITH THE MOST POINTS WILL WIN.
YES, LADY.
NIKAIDOU IS REALLY DISGUSTING.

WHY DID YOU HIDE IN HIMEKO'S ROOM AND EAVESDROP ON US?
I'VE TOLD YOU BEFORE TO NEVER COME TO SCHOOL, RIGHT?
WHY?
DIDN'T YOU UNDER-STAND IT THE FIRST TIME?


I'M SUPER SORRY ...

SO WHY, HM?
HEY, WHY?
AH,
WHY?
WHY?
IT'S ...

I GUESS IT'S FINE...
SINCE YOU'VE ALREADY PREPARED THIS, LET'S BEGIN!
1
6
11
12

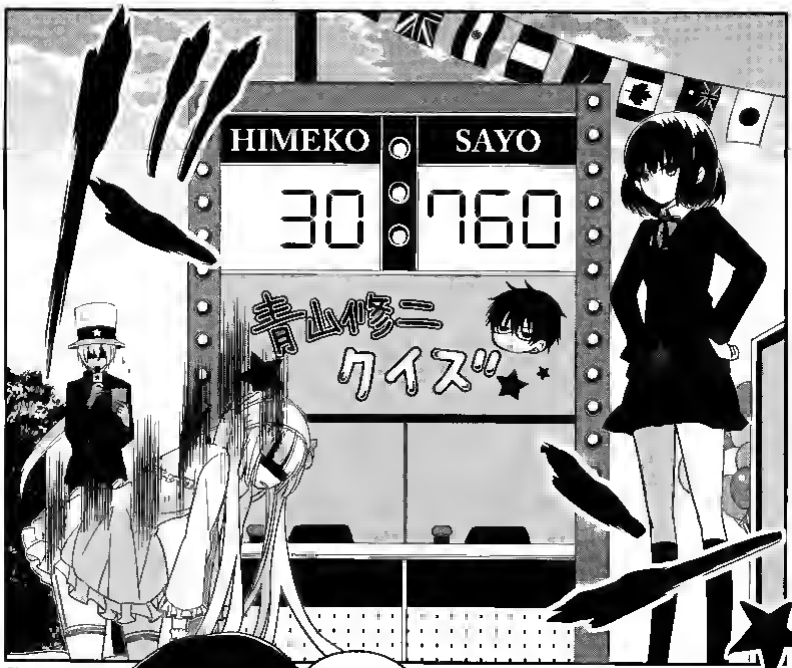
THAT'S RIGHT,
EVEN THOUGH NIKAIDOU MAKES EVERYBODY UNCOMFORTABLE BY GETTING INTO EVERYONE'S BUSINESS, WE SHOULD LEAVE THIS TO HIM.
HUH? THAT'S NOT RIGHT...
I DON'T THINK ... WE'VE MET BEFORE...
HOW CAN YOU SAY THAT TO SOMEONE YOU'VE NEVER MET?
YOU'RE CLEARLY YOUNGER THAN ME...
21
YES, SHUUJI.
EVEN THOUGH NO ONE ELSE IS COMPLAINING,
BUT WHAT THE HELL IS THIS SETUP?
WHAT IS ALL THIS?
ARE YOU CRAZY?
THAT'S A GOOD QUESTION!

T/N: He mentions his family's name here, which is Konnokubo, but since I can't confirm it, I've decided to leave it out.

NIKAIDOU TRIED HIS BEST!
I GATHERED MY ENTIRE FAMILY TO BUILD THIS IN TIME.
AFTER OVERHEARING YOU GUYS WANTING AN AFTER-SCHOOL BATTLE,

THEN LET THE BATTLE QUESTIONAIRE COMMENCE!
WHEN HE SHOWERS, WHERE DOES SHUUJI WASH FIRST?
ピロン
HIS RIGHT ANKLE!
HOW WOULD YOU KNOW?! THAT'S CREEPY!
COR-RECT!
WHY DO YOU KNOW AS WELL?! STOP THIS!!
23
AOYAMA SHUUJI IS A CAT PERSON, TRUE OR FALSE?
ハイ!!
きゃあああああ
CORRECT ANSWER: COLUMBIA

アホ


HIMEKO
SAYO
30
760
青山修二クイズ

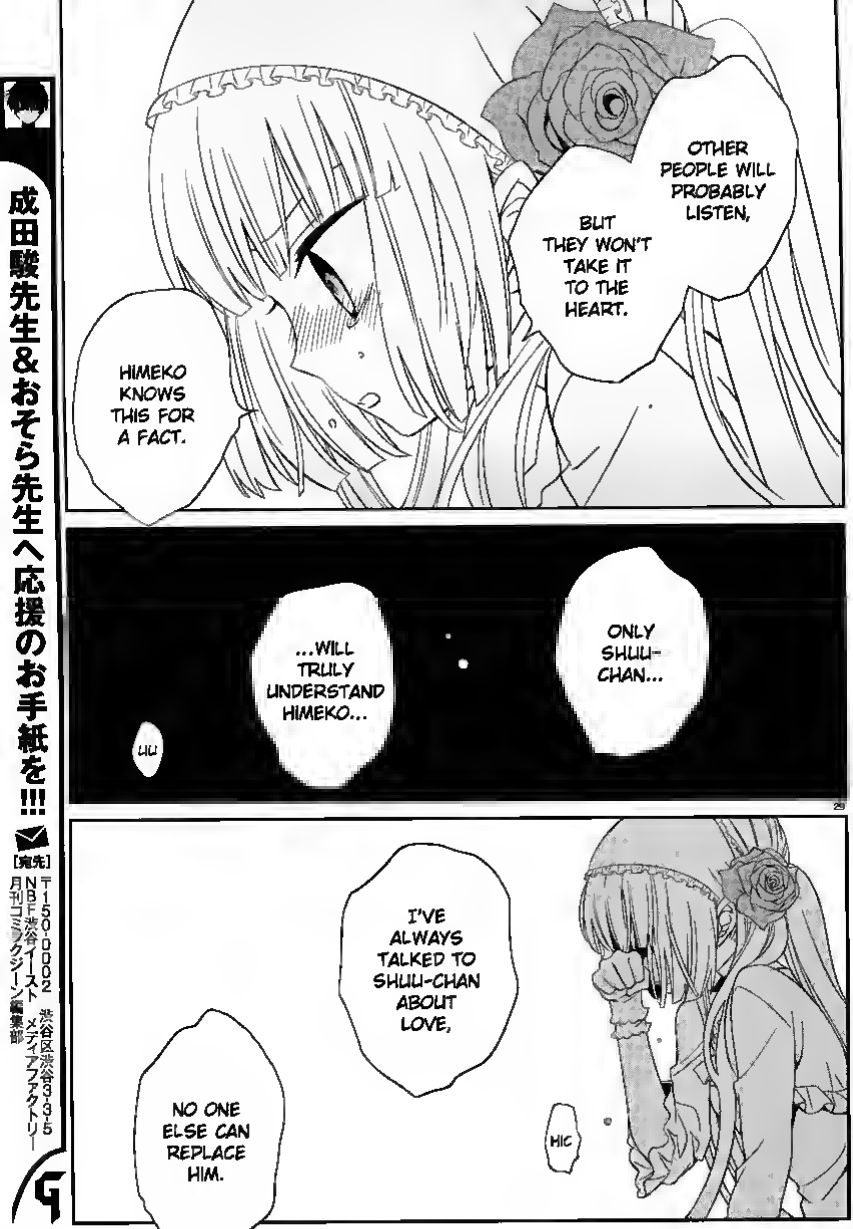
THIS IS THE POWER OF LOVE,
SEEMS LIKE IT'S OBVIOUS WHO WON.
LADY ...
NO, IT'S NOT SUPPOSED TO BE LIKE THIS
FRIENDS CAN ONLY GO SO FAR.

OK, AOYAMA-KUN, LET'S GO.
ARE YOU CRAZY?
クルイ♡
DON'T GO...
OH MY,
BUT YOU'VE ALREADY LOST,
PLUS, IT'S NOT LIKE YOU NEED TO TALK TO AOYAMA-KUN ABOUT LOVE, RIGHT?
YOU SHOULD HAVE A WHOLE BUNCH OF SERVANTS LIKE NIKAIDOU, RIGHT?
CAN'T YOU JUST FIND ANOTHER?

OTHER THAN SHUU-CHAN...
ポ
OTHER PEOPLE WON'T DO,

あああ
NO...
NO FAIR, SAYO-CHAN,
DON'T TAKE MY FRIEND AWAY...
27
WH-
WHO WILL HIMEKO...
ひっく
...TALK TO ABOUT LOVE?

NO ONE LISTENS TO HIMEKO SERIOUSLY OTHER THAN SHUU-CHAN!
DIDN'T I SAY THAT YOU HAVE A LOT OF OTHER PEOPLE TO HELP YOU?
PLUS, THEIR ATTITUDES ABOUT IT WILL DEFINITELY BE BETTER THAN AOYAMA-KUN'S.
SHUU-CHAN LISTENS TO...
...HIMEKO'S LOVE PROBLEMS SERIOUSLY.
IT SEEMS LIKE HE DOESN'T CARE,
BUT HE CHEERS FOR HIMEKO FROM THE BOTTOM OF HIS HEART.

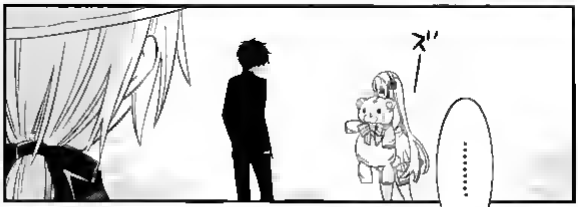


成田駿先生&おそら先生へ応援のお手紙を!!!
【宛先】
〒150-0002 渋谷区渋谷3-3-5
NBF渋谷イースト メディアファクトリー
月刊コミックジーン編集部

D-
DON'T LEAVE, SHUU-CHAN!
DON'T LEAVE HIMEKO ALONE!
YOU'RE SO STUPID
.....
AH...

HEY,
PLEASE GET UP SENPAI,
LET'S GO.
.....
OK...

I REALLY ...
...WANT TO DIE.


.....

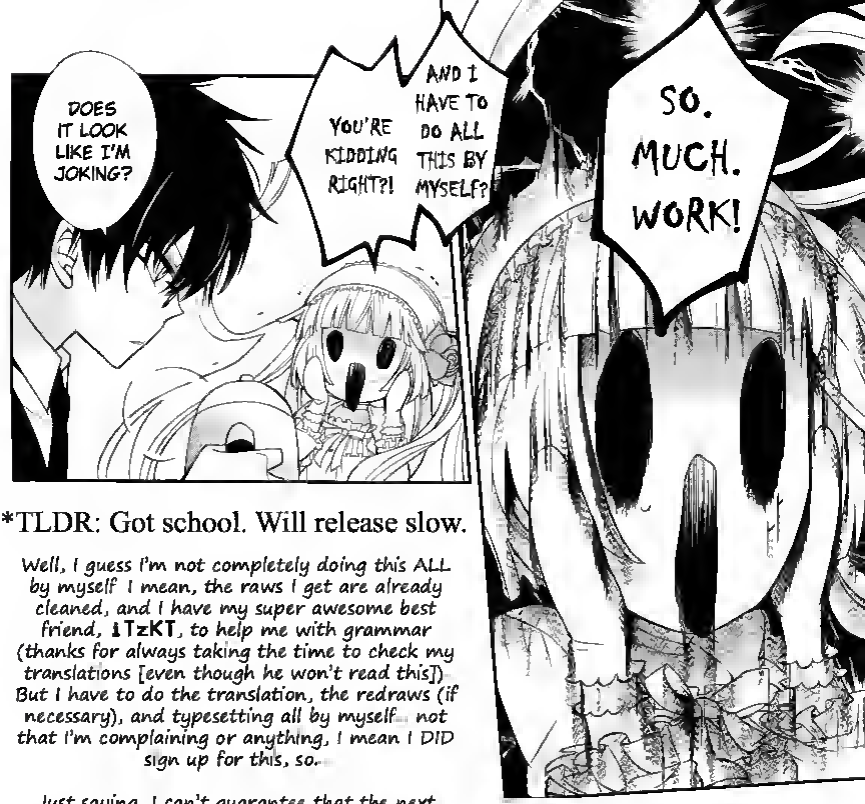
SO IT TURNED OUT LIKE THIS...

成田駿先生&おそら先生へ応援のお手紙を!!!

[宛先] 〒150-0002 渋谷区渋谷3-3-5 NBF渋谷イースト メディアファクトリー 月刊コミックジーン編集部

I WONDER IF I CAN INTERVENE.
IT SEEMS LIKE THEIR RELATIONSHIP IS DOING WELL.
AHAHA.
YOUR SNOT IS GETTING ON ME!
GROSS!

The two people watching from the roof... Seems like a storm is brewing!



**TLDR: Got school. Will release slow.

Well, I guess I'm not completely doing this ALL by myself. I mean, the raws I get are already cleaned, and I have my super awesome best friend, **iTzKT**, to help me with grammar (thanks for always taking the time to check my translations [even though he won't read this]). But I have to do the translation, the redraws (if necessary), and typesetting all by myself... not that I'm complaining or anything, I mean I DID sign up for this, so.

Just saying, I can't guarantee that the next chapter will come out within a week like this chapter did. This chapter was shorter and easier, except for that color cover page... I spent quite some time redrawing Shuuji's hair, only to decide that it looks bad and re-blocking it with the words like in the raws haha. Secret to easy redraws: block most of it with the translated words, haha XD

Just saying that I started school and will only get busier from now on, so please be patient~

Raws: dmzj.178.com

I talk too much. Sorry for the wall of text.

Background on the title:
If I were to literally translate the title, it would be "Shoujo Asura Field" (?). In manga, "Asura Field" means two or more girls fighting for one guy and if the guy were asked to choose one, he would be "trapped in the Asura field". It's like if two important people in your life were to come up to you and ask "If we both fell off a cliff, who will you save?" That's the meaning of "Asura Field" or at least from what I understood when I looked it up.
You can look up Asura in Buddhism for the origin of this term.